

2020.6.5

かわのしょうがっこう ほけんしつ
河曲小学校 保健室

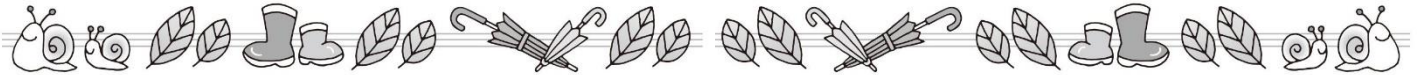


ほけんだより

とくべつごう 特別号

【Dirigido a todos los responsables de familia】

Referente a la suspensión de asistencia por razones de enfermedad infecciosa Cambió el certificado médico por el informe de salud



Anteriormente cuando los niños contraían alguna enfermedad infecciosa su asistencia escolar era suspendida para evitar la propagación de la enfermedad y para poder volver asistir a la escuela era necesario presentar el certificado del médico confirmando la mejora, pero por las siguientes razones se ha realizado un cambio en este sistema:

- ① No se debe exigir que se presente de manera uniforme
Un diagnóstico es que en el momento de la consulta el médico revisando la situación del paciente define si es necesarios diversos exámenes médicos y esto es realizado por especialistas, por lo tanto la escuela no puede exigir de manera uniforme la realización de los exámenes médicos. Esto también es igual a la deficiencia de curación (certificado de curación). (Según el extracto de explicación sobre la prevención de enfermedades infecciosas escolar (publicación en el año 2018)
- ② Reducir la carga y evitar el riesgo de contagio de los padres de familia al realizar nuevamente la consulta en el hospital o clínica.

Teniendo como referencia a otras prefecturas, la ciudad de Suzuka desde el año 2020 suspendió la presentación del certificado médico, cambiando el sistema por el informe de salud del niño por parte de los padres de familia.

El informe de salud del niño, se encuentra en la otra cara de la hoja, escribir los datos necesarios y si es caso de Influenza escribir también el tipo A o B. Antes de presentar a la escuela verificar nuevamente los datos por favor.

Este documento lo puede solicitar en la escuela o pueden bajar desde la página web de la escuela.

Reglas de seguridad de salud escolar referente al periodo de suspensión de asistencia en caso de Influenza:

Deben pasar como mínimo 5 días después de la aparición de los síntomas más 2 días como mínimo después de bajar por completo la fiebre (en casos de niños preescolares deben pasar 3 días como mínimo después de bajar por completo la fiebre) (ver el grafico de explicación)

En caso de Influenza, empieza el conteo desde 0 que es el primer día que aparecen los síntomas. Desde la aparición de los síntomas quedarse en casa descansando por 5 días, pueden asistir a la escuela en el 6° día después de la aparición de los síntomas.

保護者様 Sa lahat ng mga magulang

学校名 Pangalan Ng Paaralan 鈴鹿市立河曲小学校

学校長名 Pangalan ng Prinsipal 川北 浩司

学校感染症届出書 提出のお願い

Batay sa Artikulo 19 ng batas sa kalusugan at kaligtasan sa paaralan, ang hindi pagpasok sa paaralan ay hindi kinikilala bilang pagliban sa klase 「出席停止 ito ay pagpapatigil sa pagpasok」 kapag nagkaroon ng impeksyon o nakakahawang sakit na dapat iwasan sa paaralan. Sa pagkakataon na may hinala na may impeksyon ang anak na nakatala sa ibaba, tiyakin na magpakonsulta sa doktor. Kapag maaari ng pumasok sa paaralan at mawala ang takot na makahawa, mangyari na isumite sa paaralan ng magulang ang kinakailangang sagutan na impormasyon sa ibaba

Hinihiling ang inyong pang-unawa dahil sa ito ay mga panukala upang maiwasan ang epidemya sa paaralan.

学校において予防すべき感染症 Nakakahawang sakit na dapat iwasan sa paaralan	
第1種 Tipo 1	① Ebola Hemorrhagic Fever エボラ出血熱 ②Crimea Congo Hemorrhagic Fever クリミア・コンゴ出血熱 ③Small pox 痘そう ④South America Hemorrhagic Fever 南米出血熱 ⑤Pest ペスト ⑥Marburg Disease マールブルグ病 ⑦Lassa Fever ラッサ熱 ⑧Acute polio myelitis 急性灰白髄炎 ⑨Diphtheria ジフテリア ⑩Severe Acute Respiratory System 重症急性呼吸器症候群 (ベータコロナウイルス属 S A R S コロナウイルスに限る) ⑪Middle East Respiratory System 中東呼吸器症候群 (ベータコロナウイルス属 M E R S コロナウイルスに限る) ⑫Specific bird flu 特定鳥インフルエンザ(血清亜型が H5N1, H7N9 に限る)
第2種 Tipo 2	① Influenza インフルエンザ(hindi kasama ang bird flu) ②Whooping cough 百日咳 ③Measles 麻疹 ④Epidemic parotitis 流行性耳下腺炎 ⑤Rubella 風疹 ⑥ Chicken pox 水痘 ⑦Pharyngeal Conjunctival Fever 咽頭結膜熱 ⑧Tuberculosis and Meningococcal Meningitis 結核及び髄膜炎菌性髄膜炎
第3種 Tipo 3	①Cholera コレラ ②Bacterial Dysentery 細菌性赤痢 ③腸管出血性大腸菌感染症 ④Typhoid 腸チフス ⑤Paratyphoid パラチフス ⑥Epidemic Hepatitis 流行性角結膜炎 ⑦Acute Hemorrhagic Conjunctivitis 急性出血性結膜炎 ⑧Iba pang impeksyong sakit その他の感染症

H27.1.21 Pagpapatupad

【Posibilidad ng araw ng pagpasok pagkatapos ng influenza】

0 日目	Unang araw	Pangalawang araw	Pangatlong araw	Pang-apat na araw	Panglimang araw	Pang-anim na araw	Pampitong araw	Panwalong araw
Nagsimula (Araw na nilagnat)	Panahon na may lagnat	Hindi maaaring pumasok kahit bumaba na ang lagnat			Posibilidad na araw ng pagpasok			

(学校保健安全法施行規則に基づく出席停止期間の基準より)

(Mula sa pamantayan ng pagsuspende ng pagpasok batay sa regulasyon sa pagpapatupad ng kaligtasan ng kalusugan sa paaralan)

学校感染症届出書

河曲小学校長 Prinsipal 様

年 Grado 組 klase 名前 Pangalan _____

インフルエンザの場合 Sa oras na nagka influenza

【病名 Pangalan ng sakit】 _____ [A ・ B 型 tipo]

※受診した医療機関に確認してください Kumpirmahin ang institusyong medikal

【療養期間 Panahon ng paggagamot】 令和 年 Taon 月 buwan 日 araw ~ 令和 年 Taon 月 buwan 日 araw 日

【受診した医療機関名 Pangalan ng institusyong medikal na pinagkonsultahan】 _____

令和 Taon 年 buwan 月 araw 日

保護者名 Pangalan ng Magulang _____

学校で予防すべき感染症の種類及び出席停止期間の基準に関する資料

	対 象 疾 病 Target na sakit	出 席 停 止 の 期 間 の 基 準 Pamantayan na panahon para sa pagsuspende ng pagpasok
第 1 種 Type 1	エボラ出血熱 Ebola Hemorrhagic Fever クリミア・コンゴ出血熱 Crimea Congo Hemorrhagic Fever 痘そう Small pox 南米出血熱 South America Hemorrhagic Fever ペスト Pest マールブルグ病 Marburg Disease ラッサ熱 Lass Fever 急性灰白髄炎 Acute poliomyelitis ジフテリア Diphtheria 重症急性呼吸器症候群 Severe Acute Respiratory System (SARS) 中東呼吸器症候群 Middle East Respiratory System (MERS) 特定鳥インフルエンザ Bird Flu	Hanggang sa gumaling
第 2 種 Type 2	インフルエンザ Influenza (特定鳥インフルエンザを除く)	Maghintay ng 5 araw pagkatapos magkaroon o maghintay ng 2 araw pagkatapos bumaba ang lagnat (3 araw sa malilit na bata)
	百日咳 Whooping cough	Hanggang sa mawala ang ubo o depende sa paghahanda ng sangkap na antibiyotiko sa loob ng 5 araw hanggang sa matapos ang pagpapagaling
	麻疹 Measles	Maghintay ng 3 araw pagkatapos na bumaba ang lagnat.
	流行性耳下腺炎 Epidemic Parotitis	Maghintay ng 5 araw o pagkatapos na mabuo ang pamamaga ng parotid gland(glandula sa baba ng tainga), submandibular gland(glandula sa may baba) at sublingual gland(glandula sa dila) o hanggang sa bumuti ang pankalahatang kondisyon
	風しん Rubella	Hanggang sa mawala ang pantal o marka.
	水痘 Chicken pox	Hanggang sa matuyo ang lahat ng pantal o marka.
	咽頭結膜熱 Pharyngeal Conjunctival Fever	Maghintay ng 2 araw matapos mawala ang pangunahing sintomas
第 3 種 Type 3	コレラ Cholera 細菌性赤痢 Bacterial Dysentery 腸管出血性大腸菌感染症 Infectious disease caused by intestinal hemorrhagic Escherichia coli 腸チフス Typhoid パラチフス Paratyphoid 流行性角結膜炎 Epidemic Hepatitis 急性出血性結膜炎 Acute Hemorrhagic Conjunctivitis その他の感染症 Other infectious disease	Hanggang sa ma-diagnosis ng doktor ng paaralan o ng iba pang manggagamot na walang panganib na impeksyon mula sa kondisyong ng sakit.

Mga medikong pananalita ng manggagamot

- * 重症急性呼吸器症候群については、病原体がベータコロナウイルス属SARSコロナウイルスであるものに限る。
- * 中東呼吸器症候群については、ベータコロナウイルス属MERSコロナウイルスであるものに限る。
- * 鳥インフルエンザについては、血清亜型が H5N1 及び H7N9 とする。